

**CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO DI OLEOBI SRL****1. DEFINIZIONI.**

Agli effetti delle presenti Condizioni Generali di Acquisto (le "Condizioni Generali") i seguenti termini avranno il significato ad essi qui specificato:

"**OLEOBI**": OLEOBI SRL, a Socio Unico, con sede legale in Granarolo dell'Emilia (BO), 40057 Frazione Cadriano, via Don Giovanni Minzoni 28-30-321sqx, Codice Fiscale 03053760371 e P. IVA 00592061204, PEC: amministrazione@oleobi.legalmail.it (di seguito: OLEOBI);

"**Fornitore**": persona giuridica che per i propri scopi imprenditoriali o professionali fornisce Prodotti e/o Servizi a OLEOBI;

"**Parti**": OLEOBI e il Fornitore ove indicati congiuntamente;

"**Richiesta di Offerta**": la richiesta di Offerta commerciale dei Prodotti e/o Servizi inviata da OLEOBI e indirizzata al Fornitore;

"**Offerta**": la miglior offerta commerciale in relazione alla fornitura di Prodotti e/o Servizi, trasmessa dal Fornitore a OLEOBI, in risposta alla Richiesta di Offerta da quest'ultimo inviata;

"**Ordine**": Ordine di acquisto dei Prodotti e/o Servizi emesso da OLEOBI e indirizzato al Fornitore;

"**Conferma d'Ordine**": Conferma scritta dell'Ordine emessa dal Fornitore e indirizzata a OLEOBI;

"**Contratto**": accordo scritto di volta in volta perfezionatosi tra le Parti avente ad oggetto l'acquisto di Prodotti e/o Servizi da parte di OLEOBI, costituito e conclusosi alternativamente (i) con l'accettazione per mezzo di Conferma d'Ordine di un Ordine da parte del Fornitore ai sensi dell'art. 3.4 oppure (ii) con l'emissione di un Ordine che faccia seguito ad una Offerta del Fornitore ai sensi dell'art. 3.5;

"**Prodotti**": beni materiali o immateriali venduti dal Fornitore a OLEOBI in virtù di quanto stabilito negli Ordini, nei Contratti e nelle Specifiche Tecnico-Qualitative;

"**Servizi**": prestazioni d'opera e/o prestazioni intellettuali erogate dal Fornitore a OLEOBI in virtù di quanto stabilito negli Ordini e nei Contratti e nelle Specifiche Tecnico-Qualitative;

**Specifiche Tecnico-Qualitative**: le caratteristiche e le specifiche tecniche, funzionali o di qualità relative ai Prodotti e/o alle modalità di realizzazione dei Servizi stabilite nella Richiesta di Offerta e/o nell'Ordine e/o in qualsiasi diverso documento trasmesso da OLEOBI al Fornitore, recante, in via esemplificativa ma non limitativa, obiettivi di fabbricazione, parametri produttivi, disegni, modelli, campioni, prototipi, fotografie, e standard di qualità richiesti, di volta in volta, da OLEOBI, che il Fornitore dovrà rispettare.

**2. AMBITO DI APPLICAZIONE.**

2.1 Le presenti Condizioni Generali disciplinano e costituiscono parte integrante ed essenziale, anche in assenza di un espresso richiamo o rinvio di ogni Richiesta di Offerta, di ogni Ordine e ogni Contratto avente ad oggetto l'acquisto di Prodotti e/o Servizi la cui fabbricazione, lavorazione e/o fornitura sia comunque commissionata da OLEOBI al Fornitore.

2.2 Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, le Condizioni Generali prevalgono su qualsiasi precedente accordo orale o scritto fra le stesse avente il medesimo oggetto.

2.3 Le Condizioni Generali trovano comunque applicazione e prevalgono su eventuali condizioni generali di vendita del Fornitore, anche se indicate in documentazione o comunicazioni tra le Parti o richiamate nell'Offerta, salvo

**GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE FOR OLEOBI S.R.L.****1. DEFINITIONS**

For the purposes of these General Conditions of Purchase (the "General Conditions"), the following terms shall have the meaning specified herein:

"**OLEOBI**" - OLEOBI S.R.L., with Sole Shareholder, having Registered Office in Granarolo dell'Emilia (BO) – 40057 Frazione Cadriano at Via Don Giovanni Minzoni 28-30-321sqx, with Tax Code 03053760371 and VAT Number 00592061204 plus certified email amministrazione@oleobi.legalmail.it (hereinafter, "OLEOBI");

"**Supplier**" - a legal entity that, for its own business or professional purposes, provides Products and/or Services to OLEOBI;

"**Parties**" - OLEOBI and the Provider indicated jointly;

"**Offer Request**" - the request for a Commercial Offer for the Products and/or Services sent by OLEOBI and addressed to the Supplier;

"**Offer**" - the best commercial offer in relation to the supply of Products and/or Services, transmitted by the Supplier to OLEOBI, in response to the Offer Request sent by the latter;

"**Order**" - Purchase Order for the Products and/or Services issued by OLEOBI and addressed to the Supplier;

"**Order Confirmation**" - Written confirmation of the Order issued by the Supplier and addressed to OLEOBI;

"**Contract**" - a written agreement entered into on each occasion between the Parties concerning the purchase of Products and/or Services by OLEOBI, constituted and concluded alternatively: (i) with acceptance by means of an Order Confirmation for an Order by the Supplier pursuant to Article 3.4; or (ii) with the issuance of an Order following an Offer by the Supplier pursuant to Article 3.5;

"**Products**" - tangible or intangible assets sold by the Supplier to OLEOBI by virtue of the provisions of the Orders, Contracts and Technical-Qualitative Specifications;

"**Services**" - work and/or intellectual services provided by the Supplier to OLEOBI by virtue of the provisions of the Orders and Contracts and the Technical-Qualitative Specifications;

**Technical-Qualitative Specifications** - the characteristics and technical, functional or quality specifications relating to the Products and/or methods of realisation of the Services established in the Offer Request and/or in the Order and/or in any other document sent by OLEOBI to the Supplier, containing by way of mere example manufacturing objectives, production parameters, drawings, models, samples, prototypes, photographs and quality standards required on each occasion by OLEOBI, with which the Supplier must comply.

**2. FIELD OF APPLICATION**

2.1 These General Conditions govern and constitute an integral and essential part, even in the absence of an express reference or postponement of any Offer Request, of any Order and any Contract concerning the purchase of Products and/or Services whose manufacture, processing and/or supply is in any case commissioned by OLEOBI to the Supplier.

2.2 Unless otherwise agreed upon in writing between the Parties, the General Conditions prevail over any previous oral or written agreement between them having the same subject matter.

2.3 The General Conditions in any case apply and prevail over any General Conditions of Sale of the Supplier, even if cited in documentation or communications between the Parties

- che la relativa deroga non sia espressa e venga accettata per iscritto da OLEOBI.
- 2.4 Le presenti Condizioni Generali non sono suscettibili di modifica, deroga o disapplicazione, se non ad opera di OLEOBI da effettuarsi in forma scritta, con la conseguenza che un'eventuale iniziativa o richiesta in tal senso da parte del Fornitore, sia essa espressa o anche tacita, mediante l'invio a OLEOBI di documentazione (es. offerte, fatture, documenti di trasporto, etc.) con contenuto in tutto o in parte modificativo, contrastante e/o divergente rispetto a quanto previsto nelle presenti Condizioni Generali, non sarà in alcun modo valido, vincolante o efficace, né il Contratto si potrà ritenere concluso secondo quanto richiesto dal Fornitore, anche qualora venga avviata l'esecuzione.
- 3. ORDINI. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO.**
- 3.1 Per poter valutare l'eventuale conclusione di un Contratto, OLEOBI richiede preliminarmente al potenziale Fornitore di formulare la sua migliore Offerta commerciale con le principali caratteristiche tecniche dei Prodotti e/o dei Servizi indicati da OLEOBI, le relative condizioni economiche e la tempistica per l'eventuale esecuzione. L'invio dell'Offerta del Fornitore, comunque denominata, non rappresenta, né vale quale proposta contrattuale a OLEOBI ed eventuali diciture in tal senso si intenderanno come non apposte o comunque inefficaci e non vincolanti nei suoi confronti.
- 3.2 Per la conclusione del Contratto è necessario che OLEOBI invii al Fornitore un proprio Ordine che, unitamente a quanto previsto dalle presenti Condizioni Generali, anche senza un loro richiamo espresso, costituisce la sola ed unica proposta contrattuale valida ed efficace tra le Parti, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1326 del Codice civile, non avendo a tal fine valore contrattuale l'Offerta commerciale del Fornitore di cui al precedente 3.1.
- 3.3 Gli Ordini dovranno essere emessi in forma scritta e dovranno contenere l'indicazione almeno dei seguenti elementi:
- Prodotti e/o Servizi oggetto del singolo Ordine;
  - Quantità, caratteristiche e termini di consegna dei Prodotti e/o Servizi;
  - Prezzi, modalità e termini di pagamento;
  - Eventuali condizioni particolari di acquisto;
  - Specifiche Tecnico-Qualitative.
- 3.4 Il Contratto si conclude soltanto nel momento in cui OLEOBI riceve l'accettazione scritta del Fornitore mediante Conferma d'Ordine, entro e non oltre il termine di 5 cinque giorni dalla data di emissione dell'Ordine di OLEOBI. La Conferma d'Ordine potrà essere effettuata dal Fornitore mediante sottoscrizione per accettazione dell'Ordine di OLEOBI ovvero, in alternativa, mediante invio di una separata Conferma d'Ordine, comunque denominata, che abbia contenuto contrattuale identico all'Ordine, in entrambi i casi, senza possibilità di modifiche, integrazioni o riserve rispetto al contenuto dell'Ordine; eventuali differenze o modifiche inserite nella Conferma d'Ordine rispetto a quanto contenuto nell'Ordine non saranno valide, vincolanti e/o efficaci, né varranno quale controproposta contrattuale, salvo specifica approvazione per iscritto da parte di OLEOBI. L'accettazione dell'Ordine si intende altresì avvenuta qualora il Fornitore, pur in
- or referred to in the Offer, unless the relevant exception is expressed and is accepted in writing by OLEOBI.
- 2.4 These General Conditions may not be modified, derogated or not applied, whereby effectuated in writing by OLEOBI, with the consequence that any initiative or request in this regard by the Supplier – whether expressed or even tacit – by sending OLEOBI documentation (for example, offers, invoices, transport documents, etc.) with content in whole or in part modifying, conflicting with and/or diverging from the provisions of these General Conditions shall not be in any way valid, binding or effective nor will the Contract be considered as entered into as requested by the Supplier, even if execution is started.
- 3. ORDERS CONTRACT CONCLUSION**
- 3.1 In order to evaluate the possible signing of a Contract, OLEOBI previously requests the potential Supplier to formulate its best Commercial Offer with the main technical characteristics of the Products and/or Services indicated by OLEOBI, the relative economic conditions and the timing for any execution. The submission of the Supplier's Offer, however named, does not represent nor become valid as a contractual proposal to OLEOBI and any statements in this regard will be understood as not put in place or in any case ineffective and not binding against it.
- 3.2 For the conclusion of the Contract, it is necessary for OLEOBI to send the Supplier its own Order which, together with the provisions of these General Conditions, even without express reference thereto, constitutes the one and only valid and effective contractual proposal between the Parties, pursuant to and for the purposes of Article 1326 of the Italian Civil Code, not having for this purpose the contractual value of the Supplier's Commercial Offer referred to in 3.1 above.
- 3.3 Orders must be issued in writing and must contain details of at least the following:
- Products and/or Services covered by the individual Order;
  - Quantity, characteristics and delivery terms of the Products and/or Services;
  - Prices, methods and terms of payment;
  - Any special conditions of purchase;
  - Technical-Qualitative Specifications.
- 3.4 The Contract is entered into only when OLEOBI receives the written acceptance of the Supplier via an Order Confirmation, no later than the term of 5 (five) days from the date of issuance of the OLEOBI Order. Confirmation of an Order may be carried out by the Supplier by signing the OLEOBI Order for acceptance or, alternatively, by sending a separate Order Confirmation, however named, which has the same contractual content as the Order, in both cases without the possibility of any modifications, additions or reservations with respect to the content of the Order. Any differences or changes included in the Order Confirmation with respect to the information contained in the Order shall not be valid, binding and/or effective nor valid as a contractual counter-proposal, unless specifically approved in writing by OLEOBI. Acceptance of the Order is also understood to have taken place if the Supplier, even in the absence of an express Order Confirmation, begins execution of the supply covered by the Order.

<p>3.5 mancanza di espressa Conferma d'Ordine, inizi l'esecuzione della fornitura oggetto dell'Ordine stesso.</p>	<p>3.5 If an Order is issued as a result of the submission of an Offer by the Supplier, it will become immediately binding on the Parties at the time of sending to the Supplier, without the need for further approval of the latter, provided that the Order makes express reference to said Offer.</p>
<p>3.6 Qualora un Ordine sia emesso a seguito della sottoposizione di una Offerta da parte del Fornitore, lo stesso diverrà immediatamente vincolante per le Parti al momento dell'invio al Fornitore, senza necessità di ulteriore approvazione di quest'ultimo a condizione che l'Ordine faccia espresso riferimento a tale Offerta.</p>	<p>3.6 In the event that OLEOBI does not receive the Order Confirmation within the period of 5 (five) days indicated in Paragraph 3.4 above, it shall consider the Contract automatically not entered into even if it later receives the Order Confirmation, without prejudice to its right to communicate in writing to the Supplier that the Company still wishes to consider its late acceptance valid and therefore validly concluded the Contract.</p>
<p>3.6 Nel caso in cui OLEOBI non riceva la Conferma d'Ordine entro il termine di 5 (cinque) giorni indicato al precedente paragrafo 3.4, la stessa considererà il Contratto automaticamente non concluso anche se dovesse poi ricevere in ritardo la Conferma d'Ordine, fatto salvo il suo diritto di comunicare per iscritto al Fornitore di volere comunque ritenere valida la sua accettazione tardiva e quindi validamente concluso il Contratto.</p>	<p>3.7 OLEOBI reserves the right to modify and/or revoke any Order prior to the receipt of the Order Confirmation from the Supplier. OLEOBI likewise reserves the right to make variations to the Order even after receipt of the Order Confirmation, according to and within the limits of that established by law, it being understood that any additional fees due to the Supplier as a direct and immediate consequence of such variations will be paid out only if adequately documented and expressly approved by OLEOBI, without prejudice to the right of the latter to reduce the price in the event of variations reducing the Order.</p>
<p>3.7 OLEOBI si riserva il diritto di modificare e/o revocare il proprio Ordine prima della ricezione della Conferma d'Ordine da parte del Fornitore. OLEOBI si riserva altresì il diritto di effettuare variazioni dell'Ordine anche successivamente alla ricezione della Conferma d'Ordine secondo e nei limiti di quanto stabilito per legge, fermo restando che eventuali compensi aggiuntivi spettanti al Fornitore in conseguenza diretta e immediata di tali variazioni saranno rimborsati solo se adeguatamente documentati ed espressamente approvati da OLEOBI, e salvo il diritto di quest'ultima alla riduzione del prezzo in caso di variazioni in riduzione dell'Ordine.</p>	<p>3.8 Upon communication from OLEOBI, the entire procedure for issuing, sending and managing the Order and the subsequent Order Confirmation by the Supplier set out in this Article 3 may be validly carried out between the Parties, including via electronic and/or telematic means, through a special web portal made available by OLEOBI.</p>
<p>3.8 Previa comunicazione di OLEOBI, l'intera procedura di emissione, invio e gestione dell'Ordine e della successiva Conferma d'Ordine da parte del Fornitore prevista dal presente articolo 3 potrà essere validamente effettuata tra le Parti anche in via informatica e/o telematica tramite un apposito portale web messo a disposizione da OLEOBI.</p>	
<p><b>4. ESECUZIONE. TERMINI PERENTORI.</b></p>	<p><b>4. EXECUTION - PEREMPTORY TERMS</b></p>
<p>4.1 Il Fornitore è tenuto ad eseguire il Contratto, compreso ogni aspetto relativo all'imballaggio, etichettatura, identificazione, spedizione, trasporto e consegna dei Prodotti e/o dei Servizi, a perfetta regola d'arte e in scrupolosa conformità alle Specifiche Tecnico-Qualitative previste nel Contratto stesso, nonché alla normativa vigente, compresa quella in materia di trasporto.</p>	<p>4.1 The Supplier is required to execute the Contract, including all aspects relating to the packaging, labelling, identification, shipping, transport and delivery of the Products and/or Services, in a professional manner and in strict compliance with the Technical-Qualitative Specifications set out in the Contract, as well as with current legislation, including that on transport.</p>
<p>4.2 I termini e/o le date di esecuzione e/o di consegna indicati nel Contratto sono da intendersi tassativi e non derogabili dal Fornitore, anche in mancanza di un'espressa indicazione nell'Ordine e/o nel Contratto, riconoscendo il Fornitore sin da ora che è necessità primaria di OLEOBI poter ricevere i Prodotti e/o i Servizi secondo la tempistica prestabilita con il Fornitore per poterli correttamente allocare all'interno della propria struttura aziendale e lavorativa. Il mancato rispetto di uno o più dei suddetti termini e/o date darà diritto a OLEOBI di risolvere automaticamente il Contratto, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice civile ("clausola risolutiva espressa"), secondo quanto previsto al successivo articolo 12.2, con diritto al pagamento delle relative penali e al risarcimento dell'eventuale danno ulteriore se e in quanto riconosciuto tra le Parti o, in mancanza, accertato dall'autorità giudiziaria.</p>	<p>4.2 The terms and/or dates of execution and/or delivery indicated in the Contract are to be understood as mandatory and unable to be waived by the Supplier, even in the absence of an express provision in the Order and/or Contract, with the Supplier recognising from this point forth that it is a primary need of OLEOBI to be able to receive the Products and/or Services according to the schedule established with the Supplier in order to be able to correctly allocate such within its corporate and work structure. Failure to comply with one or more of the aforementioned terms and/or dates will entitle OLEOBI to automatically terminate the Contract, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code ("Express Termination Clause"), in accordance with the provisions of the following Article 12.2, with the right to payment of the relative penalties and compensation for any further damages if and as recognised between the Parties or, failing that, ascertained by the judicial authority.</p>
<p>4.3 L'indicazione di un termine o di una data per il Fornitore nell'Ordine e/o nel Contratto significa e comporta che tale</p>	

<p>termine o tale data è da considerarsi automaticamente come "fisso" o "fissa", inderogabile ed essenziale, con la conseguenza che il Fornitore non potrà eseguire la relativa prestazione, né prima né dopo tale termine o data.</p>	<p>4.3 Reference to a term or date for the Supplier in the Order and/or Contract means and implies that said term or date is to be considered automatically as "fixed", mandatory and essential, with the consequence that the Supplier will not be able to perform the relative service, neither before nor after said term or date.</p>
<p>4.4 La mancata previsione nell'Ordine e/o nel Contratto di un termine o di una data per l'esecuzione significa e comporta che OLEOBI avrà facoltà di esigere immediatamente l'esecuzione della prestazione a semplice sua richiesta.</p>	<p>4.4 Failure to provide in the Order and/or Contract a term or date for execution means and implies that OLEOBI will be entitled to immediately demand execution of the service at its simple request.</p>
<p>4.5 In caso di ritardo nelle consegne dei Prodotti o nell'esecuzione dei Servizi, oppure in caso di consegna o esecuzione incompleta, il Fornitore dovrà inviare una comunicazione in forma scritta a OLEOBI, la quale a suo insindacabile giudizio avrà il diritto di: (i) applicare, per ogni settimana di ritardo o frazione di essa, una penale pari all'1% del valore dei Prodotti non tempestivamente consegnati e/o dei Servizi non tempestivamente eseguiti fino ad un massimo del 20 % del valore dei singoli Contratti o degli Ordini interessati; (ii) acquistare da terzi, in tutto o in parte, i Prodotti e/o i Servizi non tempestivamente consegnati e/o eseguiti addebitando il relativo costo al Fornitore, e (iii) considerare annullato il relativo Ordine o Contratto o la parte inevasa dello stesso, a tal fine inviando una comunicazione scritta al Fornitore.</p>	<p>4.5 In the event of a delay in the delivery of the Products or in the execution of the Services, or in case of incomplete delivery or performance, the Supplier shall send a written communication to OLEOBI, which at its sole discretion shall have the right to: (i) Apply, for each week of delay or fraction thereof, a penalty equal to 1% of the value of the Products not delivered promptly and/or the Services not performed promptly up to a maximum of 20% of the value of the individual Contracts or Orders concerned; (ii) Purchase from third parties, in whole or in part, the Products and/or Services not delivered on time and/or performed, charging the relative cost to the Supplier; and (iii) Consider the relevant Order or Contract or the unfulfilled part thereof cancelled, by sending a written communication to the Supplier for such purpose.</p>
<p>4.6 Resta inteso che, la sottoscrizione di documenti di trasporto, bolle di consegna o simili documenti da parte di OLEOBI o di suoi incaricati non comporterà e non potrà essere intesa come accettazione da parte di OLEOBI dei Prodotti e/o Servizi, neppure per quanto attiene ai relativi tipi e ai quantitativi, né rinuncia di OLEOBI a contestazioni e, in particolare, a far valere vizi, difetti o non conformità dei Prodotti, anche in assenza di espressa riserva indicata nei suddetti documenti. Parimenti, l'accettazione di una esecuzione tardiva di un Ordine e/o di un Contratto o di Prodotti/Servizi non conformi non comporterà e non potrà mai essere intesa come rinuncia da parte di OLEOBI al risarcimento di eventuali danni subiti per effetto del ritardo o, rinuncia agli altri rimedi previsti a favore di OLEOBI dalle Condizioni Generali, dai singoli Contratti, dagli eventuali Ordini e dalla legge.</p>	<p>4.6 It is understood that the signing of transport documents, delivery notes or similar documents by OLEOBI or its delegates shall not imply and cannot be understood as acceptance by OLEOBI of the Products and/or Services, even with regard to the relative types and quantities, nor as OLEOBI's waiver of the right to bring about a dispute and, in particular, to assert faults, defects or non-conformity of the Products, even in the absence of express reservation indicated in the aforementioned documents. Likewise, the acceptance of a late execution of an Order and/or a Contract or non-compliant Products/Services will not entail and can never be understood as a waiver by OLEOBI of compensation for any damages suffered as a result of the delay nor as a waiver of the other remedies provided for in favour of OLEOBI by the General Conditions, individual Contracts, any Orders or by law.</p>
<p><b>5. SPEDIZIONE DELLA MERCE. DOCUMENTI DI TRASPORTO. IMBALLAGGIO.</b></p>	<p><b>5. SHIPMENT OF THE GOODS - TRANSPORT DOCUMENTS - PACKAGING</b></p>
<p>5.1 La consegna dei Prodotti acquistati da OLEOBI avverrà in base al termine DDP sede di OLEOBI Incoterms 2020 (o all'ultima versione di Incoterms pubblicata dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi), ove non derogato per iscritto nell'Ordine o nel Contratto da OLEOBI.</p>	<p>5.1 Products purchased from OLEOBI shall be delivered in accordance with the DDP term of OLEOBI Incoterms 2020 (or the latest version of Incoterms published by the International Chamber of Commerce of Paris), unless waived in writing in the Order or Contract by OLEOBI.</p>
<p>5.2 Il Fornitore deve effettuare la spedizione, il trasporto e la consegna dei Prodotti e/o la fornitura di Servizi, con relative attività accessorie o complementari, a propria cura, spese e responsabilità, salvo eventuali diverse indicazioni previste nel Contratto e, in ogni caso, con modalità e con accorgimenti tali che gli stessi non subiscano alcun danno, perdita o deperimento. In particolare, le spedizioni devono essere effettuate con il mezzo più idoneo. Il Fornitore sarà tenuto ad utilizzare lo spedizioniere indicato nell'Ordine o altro espressamente concordato con OLEOBI.</p>	<p>5.2 The Supplier must carry out the shipment, transport and delivery of the Products and/or the provision of Services, with relative ancillary or complementary activities, at its own expense and under its own responsibility, unless otherwise indicated in the Contract and, in any case, in such a way and with such precautions so as to prevent any damage, loss or deterioration. In particular, shipments must be made by the most suitable means. The Supplier will be required to use the freight forwarder indicated in the Order or another expressly agreed upon with OLEOBI.</p>

5.3	Il Fornitore risponderà dei danni conseguenti ad errato imballaggio, protezione non idonea o insufficiente ancoraggio della merce in conformità dei termini di resa pattuiti nell'Ordine o nel Contratto.	5.3	The Supplier shall be liable for damages resulting from incorrect packaging, unsuitable protection or insufficient anchoring of the goods, in accordance with the terms of return established in the Order or Contract.
5.4	La merce dovrà essere sempre accompagnata dai documenti di trasporto (DDT), redatti in conformità alle vigenti disposizioni di legge, o da fattura immediata. Nei DDT dovranno sempre essere indicati, oltre ai dati previsti dalle disposizioni di legge, gli estremi dell'Ordine, la specifica/identificazione dei Prodotti, la quantità del Prodotto contenuta nell'unità di carico e/o di imballo, numero e data di produzione del lotto, ove richiesta nell'Ordine.	5.4	The goods must always be accompanied by the transport documents, drawn up in accordance with the provisions of the law, or by an accompanying invoice. In addition to the data required by law, the transport documents must always indicate the Order details, the specification/identification of the Products, the quantity of the Product contained in the loading unit and/or packaging, the number and production date of the batch, where requested in the Order.
5.5	Ove i Prodotti venissero inviati direttamente a destino, senza transito presso OLEOBI, il Fornitore dovrà inviare a OLEOBI, all'atto della spedizione, copia del DDT emesso.	5.5	If the Products are sent directly to their destination, without transit to OLEOBI, the Supplier must send OLEOBI a copy of the issued transport documents at the time of shipment.
5.6	I Prodotti oggetto dell'Ordine dovranno essere forniti in conformità alle Specifiche Tecnico-Qualitative, completo di tutta la manualistica e documentazione tecnica per il montaggio, assemblaggio, uso, esercizio e manutenzione, nonché dei certificati di qualità ((e.g. dichiarazione di conformità all'Ordine 2.1. (EN 10204)) e di sicurezza, comprese le schede di sicurezza dei prodotti chimici all'ultima revisione redatte conformi, nonché le schede tecniche dei DPI all'ultima revisione redatte conformi omologazioni, schede tecniche, schede tossicologiche (reach & RoHs), e/o classificazioni del tipo di rifiuto richiesti dalla normativa vigente o nell'Ordine/Contratto. Tale documentazione costituirà parte integrante della fornitura.	5.6	The Products covered by the Order must be supplied in accordance with the Technical-Qualitative Specifications, complete with all manuals and technical documentation for fitting, assembly, use, operation and maintenance, as well as quality certificates (such as the Declaration of Compliance with Order 2.1. [EN 10204]) and safety, including the Safety Data Sheets for the chemical products at the last revision drawn up in accordance, as well as the Technical Data Sheets for the PPE at the last revision drawn up in accordance with approvals, technical data sheets, toxicological data sheets (REACH & RoHs), and/or classifications of the type of waste required by current legislation or in the Order/Contract. This documentation will form an integral part of the provision.
5.7	Qualora la documentazione inviata risultasse incompleta e/o non conforme all'Ordine/Contratto o alle normative, anche tecniche, vigenti e applicabili, il pagamento delle fatture, anche delle forniture successive, potrà essere sospeso fino al regolare ricevimento della completa, corretta ed idonea documentazione.	5.7	If the documentation sent is incomplete and/or does not comply with the Order/Contract or with the regulations, including technical, in force and applicable, the payment of invoices, including subsequent supplies, may be suspended until the regular receipt of the complete, correct and suitable documentation.
5.8	Prima della consegna dei Prodotti, il relativo documento di trasporto (DDT), compilato in ogni sua parte, dovrà essere inviato in formato elettronico all'indirizzo del proprio referente dell'ufficio acquisti di Oleobi e la documentazione di compliance/qualità dovrà essere inviata in formato elettronico all'indirizzo <a href="mailto:quality@oleobi.it">quality@oleobi.it</a> .	5.8	Before Product delivery, the relevant transport document, completed in its entirety, must be sent in electronic format to the address of the contact person of the OLEOBI Purchasing Department and the compliance/quality documentation must be sent in electronic format to the address <a href="mailto:quality@oleobi.it">quality@oleobi.it</a> .
<b>6.</b>	<b>RESTITUZIONI E RESI.</b>	<b>6.</b>	<b>RETURNS</b>
6.1	OLEOBI si riserva il diritto di respingere, a spese e responsabilità del Fornitore, consegne di Prodotti e/o forniture di Servizi non in regola, per qualsiasi ragione o motivo, con la normativa di legge e/o con quanto previsto nelle presenti Condizioni Generali e/o nel Contratto, restituendo al trasportatore o al vettore incaricato, quanto arrivato, compresi i casi di dati, pezzi o documenti mancanti, errati, incompleti, o in presenza di Prodotti chiaramente danneggiati. Il respingimento dei Prodotti e/o Servizi, da parte di OLEOBI, comporta la mancata consegna e/o mancata fornitura da parte del Fornitore ad ogni effetto contrattuale e di legge.	6.1	OLEOBI reserves the right to reject, at the expense and responsibility of the Supplier, deliveries of Products and/or supplies of Services not in compliance, for any reason or motivation, with the law and/or with the provisions of these General Conditions and/or the Contract, returning to the appointed haulier or carrier that which has arrived, including any instances of missing, incorrect or incomplete data, pieces or documents, or else in the presence of clearly damaged Products. OLEOBI's rejection of the Products and/or Services shall entail the non-delivery and/or non-provision by the Supplier for all contractual and legal purposes.
6.2	Il Fornitore dovrà ritirare i Prodotti, a propria cura e spese, entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla relativa contestazione.	6.2	The Supplier must collect the Products, at its own expense, within 10 (ten) days from the relevant dispute.

**7. INVARIABILITA' PREZZI. PAGAMENTI.**

- 7.1 I prezzi indicati negli Ordini o stabiliti a Contratto, nella valuta ivi indicata, sono da considerarsi fissi e invariabili per tutta la sua durata, anche senza necessità di una specifica indicazione in tal senso, e comprensivi di ogni costo e spesa, nulla escluso, per la regolare esecuzione contrattuale, da parte del Fornitore, incluso l'imballaggio e il trasporto, salvo diverso accordo scritto tra le Parti.
- 7.2 I prezzi non potranno essere soggetti a variazioni o revisioni di sorta, nemmeno per effetto di eventuali variazioni del cambio valutario o del costo delle materie prime, fatto salvo ogni diverso specifico accordo scritto tra le Parti che ne stabilisca i termini e le modalità.
- 7.3 OLEOBI effettua pagamenti esclusivamente tramite circuito bancario e nel pieno rispetto della normativa in materia di tracciabilità dei flussi finanziari.
- 7.4 Il diritto del Fornitore a ricevere il pagamento del corrispettivo è subordinato alla regolare consegna dei Prodotti e/o dei Servizi, unitamente al documento di trasporto e della relativa fattura, ferma e salva ogni altra condizione prevista dalle presenti Condizioni Generali e/o dal Contratto.
- 7.5 Ogni pagamento verrà effettuato secondo le condizioni e i termini di scadenza previsti a Contratto, restando privi di validità e/o efficacia eventuali diversi termini più brevi indicati dal Fornitore all'interno della propria fattura.
- 7.6 Eventuali ritardi nei pagamenti imputabili a fatto e colpa di OLEOBI daranno diritto al Fornitore alla sola corresponsione di interessi moratori sull'importo dovuto, da determinarsi in misura pari agli interessi al saggio legale in vigore alla data del ritardato pagamento maggiorato di due punti percentuali, con esclusione di ogni ulteriore/o diverso calcolo o importo individuabile per legge e/o risarcimento danni.

**8. IMPEGNI E GARANZIE DEL FORNITORE.**

- 8.1 Il Fornitore si impegna e garantisce quanto segue:
- (a) di eseguire le prestazioni contrattuali a perfetta regola d'arte e con l'impiego di personale adeguatamente informato, formato e dotato di specifica preparazione ed esperienza;
- (b) che i Prodotti sono conformi alle caratteristiche e Specifiche Tecnico-Qualitative convenute o richiamate nell'Ordine/Contratto o possedute dai campioni o prototipi consegnati, sono idonei alla vendita e all'uso, liberi da vincoli e che i materiali impiegati sono esenti da vizi o difetti, anche occulti e che le lavorazioni sono state effettuate a perfetta regola d'arte. OLEOBI ha facoltà di eseguire verifiche ispettive sul sistema di qualità del Fornitore e/o richiedere copia dei relativi manuali e certificazioni, ove richiesto espressamente dal cliente finale;
- (c) di fornire Prodotti e/o Servizi che non risultino fabbricati, realizzati e/o commercializzati in violazione di qualsivoglia diritto spettante a terzi, inclusi diritti di proprietà industriale e/o intellettuale, quali a titolo esemplificativo, brevetti, marchi, disegni e modelli e/o licenze d'uso di privative, garantendone, inoltre, la libertà e la liceità del loro utilizzo e commercio, sia in Italia che all'estero, assumendosi ogni responsabilità, onere e spesa dipendenti da eventuali violazioni, in particolare in presenza di

**7. PRICE INVARIABILITY - PAYMENTS**

- 7.1 The prices indicated in the Orders or established in the Contract, in the currency indicated therein, are to be considered fixed and invariable for their entire duration, even without the need for a specific statement to this end, and including all costs and expenses, none excluded, for the regular execution of the Contract by the Supplier, including packaging and transport, unless otherwise agreed in writing between the Parties.
- 7.2 Prices may not be subject to changes or revisions of any kind, not even as a result of any changes in the currency exchange or the cost of raw materials, without prejudice to any alternative specific written agreement between the Parties that establishes the terms and conditions.
- 7.3 OLEOBI makes payments exclusively through the banking circuit and in full compliance with the regulations on the traceability of financial flows.
- 7.4 The right of the Supplier to receive payment of the sum is subject to the regular delivery of the Products and/or Services, together with the transport document and the relative invoice, without prejudice to any other condition set out in these General Conditions and/or the Contract.
- 7.5 Each payment will be made in accordance with the conditions and deadlines determined in the Contract, with any different shorter terms indicated by the Supplier in its invoice being void of validity and/or effectiveness.
- 7.6 Any delays in payments attributable to the fact and fault of OLEOBI will entitle the Supplier to the sole payment of default interest on the amount due, to be determined at sum equal to the interest at the legal rate in force on the date of the delayed payment plus two percentage points, with the exclusion of any further/or different calculation or amount identifiable by law and/or compensation for damages.

**8. SUPPLIER COMMITMENTS AND GUARANTEES**

- 8.1 The Supplier undertakes and guarantees the following:
- (a) To perform the contractual services in a professional manner and with the use of suitably-informed, trained and experienced personnel;
- (b) To ensure that the Products comply with the characteristics and Technical-Qualitative Specifications agreed or referred to in the Order/Contract or possessed by the samples or prototypes delivered, are suitable for sale and use, free from constraints and that the materials used are free from defects or flaws, even hidden, and that the work has been carried out in a professional manner. OLEOBI has the right to carry out inspections on the Supplier's quality system and/or request a copy of the relative manuals and certifications, where expressly requested by the end customer;
- (c) To provide Products and/or Services that are not manufactured, produced and/or marketed in violation of any right due to third parties, including industrial and/or intellectual property rights, such as, by way of example, patents, trademarks, designs and models and/or licenses for the use of proprietary rights, also guaranteeing the freedom and lawfulness of their use and trade, both in Italy and abroad, assuming all responsibility, charges and expenses as a result of any violations, in particular in the presence of disputes, claims and/or actions by third parties,

- contestazioni, rivendicazioni e/o azioni da parte di terzi, ivi inclusi gli oneri e i costi della difesa di OLEOBI per resistere a qualsiasi reclamo, contestazione, rivendicazione o azione preannunciata o intentata avanti qualsiasi autorità nazionale o estera, con diritto di OLEOBI di essere integralmente manlevata da ogni onere e responsabilità;
- (d) di dare un preavviso scritto di almeno 1 (uno) anno a OLEOBI, qualora decida di o debba sospendere, interrompere e/o cessare per qualsiasi motivo, la produzione e la commercializzazione di beni e/o di servizi oggetto di un Contratto in corso di esecuzione ovvero di un Contratto già eseguito e terminato, ovvero in caso di modifica sostanziale di detti Prodotti e/o Servizi, indicando un possibile fornitore alternativo disponibile a fornire campioni o servizi di prova identici a quelli oggetto del Contratto, al fine di consentire a OLEOBI ogni valutazione al riguardo, ferma restando l'eventuale responsabilità del Fornitore qualora non sia in grado di portare regolarmente a termine un Contratto già concluso e, fermo e salvo quanto previsto alla precedente lettera d);
- (e) di fare quanto necessario per adempiere con tutta la diligenza professionale del caso ad ogni altro impegno, obbligo e garanzia previsti dalle presenti Condizioni Generali, dal Contratto e/o dalla normativa applicabile, anche di natura tecnica, per garantire a OLEOBI un'esecuzione a regola d'arte.
- 8.2 Salvo quanto diversamente previsto negli Ordini/Contratti, la merce è coperta da garanzia del Fornitore per difetti di progettazione, fabbricazione, dei materiali o inidoneità all'uso per la durata di 24 (ventiquattro) mesi dalla data di consegna o, in caso di beni soggetti a collaudo funzionale, dal collaudo.
- 8.3 In espressa deroga all'art. 1495 c.c. la denuncia del vizio dovrà essere effettuata da OLEOBI entro 30 gg. dalla data di consegna per i vizi "riconoscibili" o dalla data della scoperta per i "vizi occulti". Sono espressamente equiparati ai vizi occulti i vizi scoperti al momento del disimballo.
- 8.4 Le denunce scritte di non conformità si intenderanno accettate dal Fornitore ove non siano contestate entro i 5 gg. successivi al ricevimento.
- 8.5 Fatto salvo ogni altro diritto spettante per legge o Contratto a OLEOBI, il Fornitore dovrà provvedere, entro un termine ragionevole richiesto da OLEOBI, a riparare e/o sostituire, a proprie spese e oneri, il bene difettoso. Sono inclusi nella garanzia il costo della gestione (costi fissi apertura 150,00 € nonché eventuali costi addebitati dai clienti di Oleobi S.r.l), manodopera (anche relativa alla fase di ispezione e/o collaudo dei Prodotti conclusasi negativamente a causa di vizi e difetti di non conformità riscontrati, con applicazione della seguente tariffa: a) manodopera produttiva 40,00€/cad per ora; b) Gestione in capo all' ufficio qualità, tecnico, acquisti 50,00€/cad per ora), i trasporti e gli imballaggi.
- 8.6 In difetto di pronto intervento del Fornitore, OLEOBI avrà facoltà, a sua discrezione, di:
- accettare la merce con congrua riduzione del prezzo;
  - provvedere alla riparazione direttamente o a mezzo terzi con addebito delle relative spese al Fornitore. In caso di sostituzioni o riparazioni il termine di garanzia avrà decorrenza dalla data delle stesse;
  - risolvere il Contratto con effetto immediato.
- including the charges and costs of defending OLEOBI to defend against any claim, dispute, demand or action announced or brought before any national or foreign authority, with OLEOBI's right to be fully relieved of all charges and responsibilities;
- (d) To give at least 1 (one) year's written notice to OLEOBI, if it decides to or must suspend, interrupt and/or cease for any reason, the production and marketing of goods and/or services covered by a Contract in progress or a Contract already executed and terminated, or in the event of substantial modification of said Products and/or Services, indicating a possible alternative supplier available to provide samples or test services identical to those covered by the Contract, in order to allow OLEOBI any evaluation in this regard, without prejudice to the possible responsibility of the Supplier if it is not able to regularly fulfil a Contract already entered into and without prejudice to the provisions of letter d) above;
- (e) To do everything necessary to comply with all appropriate professional diligence, with any other commitment, obligation or guarantee provided for in these General Conditions, the Contract and/or applicable legislation, including technical legislation, to guarantee to OLEOBI that execution is up to standard.
- 8.2 Except as otherwise stated in the Orders/Contracts, the goods are covered by the Supplier's warranty for defects in design, manufacture, materials or unsuitability for use for a period of 24 (twenty-four) months from the date of delivery or, in the case of goods subject to functional testing, from the testing.
- 8.3 In express derogation from Article 1495 of the Italian Civil Code, the defect must be reported by OLEOBI within 30 days from the date of delivery for "recognisable defects" or from the date of discovery for "hidden defects". Hidden defects are expressly considered to be flaws discovered upon unpacking.
- 8.4 Written complaints of non-conformity shall be deemed accepted by the Supplier if they are not contested within 5 (five) days of receipt.
- 8.5 Without prejudice to any other right due by law or Contract to OLEOBI, the Supplier must repair and/or replace, at its own expense and responsibility, the defective good within a reasonable period at the request of OLEOBI. Included in the warranty are the costs for management (fixed opening costs of €150.00 as well as any costs charged by OLEOBI Srl customers), labour (also relating to the inspection and/or testing phase of the Products concluded negatively due to faults and defects of non-conformity found, with the application of the following rate: a) productive labour at €40.00/each per hour; b) management by the Quality/Technical/Purchasing Office at €50.00/each per hour), transport and packaging.
- 8.6 In the absence of prompt intervention by the Supplier, OLEOBI will have the right, at its discretion, to:
- Accept the goods with a reasonable reduction in price;
  - Provide for repairs directly or by third parties, with the relative expenses to be borne by the Supplier – in the event of replacements or repairs, the warranty period will run from the date of the same;
  - Terminate the Contract with immediate effect.

<p>8.7 Se in fase di controllo di accettazione la merce è rifiutata per non conformità (alle Specifiche Tecnico-Qualitative e/o condizioni dell'Ordine) OLEOBI avrà sempre diritto di risolvere l'Ordine relativo ai sensi del precedente art. 8.6, lettera c) richiedendo l'annullamento della fattura e ciò anche in caso di vendita per lotti.</p>	<p>8.7 If during the control phase for acceptance, the goods are rejected for non-compliance (with the Technical-Qualitative Specifications and/or conditions of the Order), OLEOBI will always have the right to terminate the relative Order pursuant to the previous Article 8.6(c), requesting the cancellation of the invoice, as applies also in the event of sale by lots.</p>
<p>8.8 Il Fornitore è responsabile dei danni cagionati da difetti del prodotto e dovrà provvedere a proprie spese a stipulare idonea e adeguata polizza assicurativa per responsabilità civile da prodotto.</p>	<p>8.8 The Supplier will be liable for damages caused by product defects and shall take out a suitable and adequate product liability insurance policy at its own expense.</p>
<p>8.9 Il Fornitore sarà obbligato a manlevare e tenere indenne OLEOBI per ogni danno, costo, o richiesta, anche per campagne di richiamo o giudizi avviati da terzi, derivanti o conseguenti da/a difettosità o non affidabilità della merce.</p>	<p>8.9 The Supplier shall be obliged to indemnify and hold harmless OLEOBI for any damages, costs or requests, including for recall campaigns or assessments initiated by third parties, deriving from or resulting from/to defects in or unreliability of the goods.</p>
<p><b>9. CONTROLLO QUALITA' E GARANZIA. CONTROLLI PRESSO IL FORNITORE. BENI DI OLEOBI.</b></p>	<p><b>9. QUALITY CONTROL AND WARRANTY - CHECKS AT THE SUPPLIER'S PREMISES - OLEOBI GOODS</b></p>
<p>9.1 OLEOBI potrà richiedere al Fornitore di sottoscrivere appositi accordi di "Garanzia e Qualità" in merito ai Prodotti e/o ai Servizi da fornire e, ove pattuiti, il Fornitore sarà tenuto a eseguire il Contratto anche in piena conformità alle prescrizioni, alle Specifiche Tecnico-Qualitative e alle procedure contenute in detti accordi, i quali formeranno parte integrante ed essenziale del Contratto.</p>	<p>9.1 OLEOBI may require the Supplier to sign specific Warranty and Quality Agreements regarding the Products and/or Services to be provided and, where agreed upon, the Supplier shall be required to execute the Contract also in full compliance with the requirements, the Technical-Qualitative Specifications and the procedures contained in said agreements, which shall form an integral and essential part of the Contract.</p>
<p>9.2 In ogni caso, OLEOBI potrà svolgere appositi sopralluoghi e controlli tecnici presso il Fornitore per verificare il rispetto o meno di quanto stabilito dall'accordo di Garanzia e Qualità, e in generale dal Contratto, potendo a tal fine utilizzare anche gli strumenti di controllo e di test disponibili presso lo stesso Fornitore nel rispetto delle procedure tecniche e di sicurezza interna aziendale di quest'ultimo. Il Fornitore si obbliga a consentire l'accesso al personale delegato da OLEOBI per effettuare le ispezioni e verifiche, previa comunicazione scritta della visita da parte di OLEOBI e identificazione del personale dalla stessa delegato, il quale si adeguerà alle procedure di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro indicate dal Fornitore, nonché rispetterà i regolamenti e le policies interne aziendali eventualmente comunicate da quest'ultimo.</p>	<p>9.2 In any case, OLEOBI may carry out specific inspections and technical checks at the Supplier's premises to verify whether or not it complies with the provisions of the Warranty and Quality Agreement, and in general with the Contract, and to this end may also avail of the control and testing instruments available at the Supplier's actual premises in compliance with the latter's internal technical and safety procedures. The Supplier undertakes to allow access to the personnel delegated by OLEOBI to carry out inspections and audits, upon written notice of the visit by OLEOBI and identification of the delegated personnel, who will comply with the workplace health and safety procedures indicated by the Supplier, as well as comply with the regulations and internal company policies that may be communicated by the latter.</p>
<p>9.3 A titolo esemplificativo e non esaustivo, ogni informazione di natura tecnica o commerciale, comprese le esperienze tecnico-industriali, disegni e modelli, progetti, marchi, know-how, stampi, prototipi, attrezzature, procedure, capitolati e specifica tecnica, campioni, software o parti esso, e in generale ogni bene materiale e/o immateriale, compreso ogni diritto di proprietà industriale e/o intellettuale, protetto o usato di fatto che OLEOBI dovesse provvisoriamente mettere a disposizione del Fornitore per l'esecuzione del Contratto (in sintesi "Beni di OLEOBI"), è di proprietà esclusiva di OLEOBI e resta tale. Il Fornitore potrà utilizzare i Beni di OLEOBI, solo ed esclusivamente per le attività a cui sono destinati e soltanto per le prestazioni richieste da OLEOBI, essendo fatto divieto assoluto al Fornitore di utilizzare tali informazioni e/o privative ad altri fini, ovvero divulgarle in qualsiasi modo a terzi, in tutto o anche solo in parte, e/o, a titolo esemplificativo e non esaustivo, di copiarle, duplicarle, decompilarle (compresa l'attività di reverse engineering in caso di software).</p>	<p>9.3 By way of mere example, any information of a technical or commercial nature, including technical-industrial experience, designs and models, projects, trademarks, know-how, moulds, prototypes, equipment, procedures, specifications and technical specifications, samples, software or parts thereof, and in general any tangible and/or intangible asset, including any industrial and/or intellectual property right, protected or used in fact that OLEOBI should provisionally make available to the Supplier for the execution of the Contract (in summary "OLEOBI Goods"), is the exclusive property of OLEOBI and remains such. The Supplier may use the OLEOBI Goods, only and exclusively for the activities for which they are intended and only for the services required by OLEOBI, it being absolutely forbidden for the Supplier to use such information and/or proprietary information for other purposes, or disclose it in any way to third parties, in whole or in part, and/or, by way of mere example, to copy, duplicate or decompile it (including reverse engineering in the case of software).</p>
<p>9.4 Il Fornitore è tenuto a custodire i Beni di OLEOBI in maniera distinta e separata dai beni/prodotti di proprietà del</p>	

	<p>9.4 The Supplier is obliged to keep the OLEOBI Goods separated and separately from the goods/products owned by the Supplier and/or third parties. The Supplier also undertakes to use the OLEOBI Goods only and exclusively for what is strictly necessary to fulfil the Contract, with a commitment to retain them with the utmost care and diligence, as well as to immediately return the Goods to OLEOBI after the time necessary for execution, excluding the possibility of withholding or retaining them for any motivation or reasons, unless otherwise agreed upon in writing between the Parties.</p>
<p>9.5 Il Fornitore dovrà dare comunicazione scritta a OLEOBI, entro 1 (uno) giorno dall'eventuale smarrimento, perdita o danneggiamento, anche solo parziale, e per qualsiasi motivo, dei Beni di OLEOBI, con ciò intendendosi anche le ipotesi di eventuale furto, contraffazione o inutilizzabilità. In tutti i predetti casi il Fornitore è tenuto, ad insindacabile scelta di OLEOBI, a ripristinare lo stato originario dei suddetti Beni di OLEOBI (es. riparazione) ovvero, laddove non possibile, a fornire a propria cura e spese beni identici in sostituzione di quelli andati persi o smarriti, ovvero, se non esistenti nel mercato, a rimborsare integralmente a OLEOBI il loro controvalore a nuovo, fermo il diritto al risarcimento di ulteriori danni.</p>	<p>9.5 The Supplier must give written notice to OLEOBI, within 1 (one) day of any loss or damage, even partial, and for any reason, of the OLEOBI Goods, with this also meaning the hypothesis of possible theft, counterfeiting or unusability. In all the aforementioned cases, the Supplier is required, at the sole discretion of OLEOBI, to restore the original condition of the aforementioned OLEOBI Goods (such as via repair) or, where not possible, to provide identical goods at its own responsibility and expense in place of those lost or lost or, if unavailable on the market, to fully reimburse OLEOBI for their at-new value, without prejudice to the right to compensation for further damages.</p>
<p>9.6 In ipotesi di impossibilità alla restituzione dei Beni di OLEOBI, nelle medesime condizioni in cui si trovavano nel momento in cui sono stati consegnati al Fornitore, quest'ultimo dovrà versare a OLEOBI un importo pari al corrispettivo necessario per poterli acquistare nuovi nel mercato di riferimento, comprese le spese e i costi per farli arrivare fino alla sede di OLEOBI, fatto salvo il diritto al risarcimento dell'eventuale danno ulteriore.</p>	<p>9.6 In the event that it is impossible to return the OLEOBI Goods in the same conditions in which they were at the time they were delivered to the Supplier, the latter must pay OLEOBI an amount equal to the amount necessary to be able to buy them new in the market of reference, including the expenses and costs to get them to OLEOBI's headquarters, without prejudice to the right to compensation for any further damages.</p>
<p><b>10. PASSAGGIO DELLA PROPRIETA'. TRASFERIMENTO DEL RISCHIO.</b></p>	<p><b>10. TRANSFER OF OWNERSHIP - TRANSFER OF RISK</b></p>
<p>10.1 Il passaggio della proprietà dei Prodotti avviene solo a seguito della loro regolare consegna a OLEOBI o al destinatario da questa indicato. Ogni eventuale clausola di riserva di proprietà proposta o inserita dal Fornitore non avrà alcuna validità e/o efficacia tra le Parti e si intenderà come non scritta.</p>	<p>10.1 The transfer of ownership of the Products takes place only after their regular delivery to OLEOBI or to the recipient indicated by the latter. Any retention of reserve clause proposed or included by the Supplier will not have any validity and/or effect between the Parties and will be considered as unwritten.</p>
<p>10.2 Il passaggio della proprietà/titolarietà dei Servizi avviene solo al termine della loro regolare esecuzione e a seguito di collaudo positivo da parte di OLEOBI o del soggetto da questa indicato.</p>	<p>10.2 The transfer of property/ownership of the Services takes place only at the end of their regular execution and following positive testing by OLEOBI or the subject indicated by it.</p>
<p>10.3 Il trasferimento di qualsivoglia responsabilità e/o rischio circa i Prodotti e/o Servizi forniti si verifica solo a seguito del passaggio della loro proprietà a OLEOBI o al soggetto da questa indicato, secondo quanto previsto nei sopra riportati paragrafi 10.1 e 10.2.</p>	<p>10.3 The transfer of any responsibility and/or risk regarding the Products and/or Services provided occurs only following the transfer of their ownership to OLEOBI or to the person indicated by the latter, in accordance with the provisions of Paragraphs 10.1 and 10.2 above.</p>
<p>10.4 Eventuali modifiche a quanto previsto nei precedenti paragrafi 10.1 e/o 10.2 dovranno essere pattuite tra le Parti in maniera chiara, espressa e univoca, a pena di loro invalidità e/o inefficacia. Non saranno pertanto ritenute sufficienti, né idonee eventuali diciture quali "franco (indicazione luogo)" e/o l'utilizzo di clausole Incoterms, che non avranno quindi l'effetto di modificare quanto previsto nei suddetti paragrafi, intendendole le Parti come mere formule convenzionali utilizzabili per la sola ripartizione degli eventuali oneri e delle eventuali spese di spedizione, trasporto, assicurazione ed eventuali adempimenti doganali/documentali.</p>	<p>10.4 Any changes to the provisions of Paragraphs 10.1 and/or 10.2 above must be agreed upon between the Parties in a clear, express and unambiguous manner, under penalty of invalidity and/or ineffectiveness. Therefore, any wording such as "Ex (place indication)" and/or the use of Incoterms clauses will not be considered sufficient or suitable, which will therefore not have the effect of modifying the provisions of the aforementioned paragraphs, with the Parties understanding them as mere conventional formulas that can only be used for the distribution of any charges and any shipping, transport, insurance and any customs/documentary costs.</p>

<p><b>11. RESPONSABILITA' DEL FORNITORE. SOSPENSIONE DEI PAGAMENTI.</b></p> <p>11.1 Il Fornitore si assume la completa ed esclusiva responsabilità per eventuali inadempimenti, difetti e/o vizi dei Prodotti e/o Servizi forniti a OLEOBI e/o al soggetto da questa indicato come destinatario della fornitura e, più in generale, delle prestazioni contrattuali a cui è tenuto in base al Contratto, nonché per qualsiasi danno possa derivare a OLEOBI o a terzi, compresi i suoi clienti, in conseguenza o dipendenza di tali inadempimenti, difetti o vizi, compresa la difettosità dei Prodotti, impegnandosi a manlevarla e a tenerla integralmente indenne da qualsivoglia eventuale danno, azione, contestazione, pretesa e reclamo, nonché ad intervenire direttamente in eventuali procedimenti amministrativi e/o giudiziari promossi contro OLEOBI acconsentendo, a semplice richiesta, alla sua estromissione.</p> <p>11.2 Eventuali illeciti, violazioni o irregolarità da parte del Fornitore rispetto ad obblighi o prescrizioni di legge, comprese quelle di natura fiscale e/o valutaria, che dovessero comportare obblighi di pagamento a qualsivoglia titolo e di qualsiasi natura (es. capitale, interessi, sanzioni, pene, ammende, etc.), anche nei confronti di OLEOBI, saranno ad esclusivo carico del Fornitore che dovrà, pertanto, manlevare e tenere integralmente indenne OLEOBI da ogni effetto pregiudizievole.</p> <p>11.3 OLEOBI si riserva il diritto di sospendere i pagamenti in caso di contestazioni pendenti con il Fornitore per suoi inadempimenti e/o violazioni contrattuali, e questo fino a quando tali contestazioni non saranno oggetto di risoluzione per accordo tra le Parti e/o per via giudiziaria.</p>	<p><b>11. MANUFACTURER'S RESPONSIBILITIES - SUSPENSION OF PAYMENTS</b></p> <p>11.1 The Supplier assumes full and exclusive responsibility for any breaches, faults and/or defects of the Products and/or Services provided to OLEOBI and/or the subject indicated by it as the recipient of the provision and, more generally, of the contractual services to which it is required under the Contract, as well as for any damages that may arise to OLEOBI or third parties, including its customers, as a result of or depending on such breaches, faults or defects, including the defectiveness of the Products, agreeing to indemnify and hold it fully harmless from any possible damages, action, dispute, claim and complaint, as well as to intervene directly in any administrative and/or judicial proceedings brought against OLEOBI, agreeing, upon simple request, to its dismissal.</p> <p>11.2 Any unlawful acts, violations or irregularities by the Supplier with respect to legal obligations or requirements, including those of a fiscal and/or currency nature, that may entail payment duties of any kind and of any nature (such as capital, interest, sanctions, penalties, fines, etcetera), including against OLEOBI, will be the sole responsibility of the Supplier who must, therefore, fully indemnify and hold harmless OLEOBI from any detrimental effect.</p> <p>11.3 OLEOBI reserves the right to suspend payments in the event of pending disputes with the Supplier for its breaches and/or contractual violations, until such disputes are resolved by agreement between the Parties and/or by judicial means.</p>
<p><b>12. RISOLUZIONE PER INADEMPIMENTO. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA. RECESSO.</b></p> <p>12.1 Fatta salva ogni altra ipotesi di interruzione, sospensione e/o risoluzione del Contratto, qualora il Fornitore risulti inadempiente a uno o più degli impegni a cui è tenuto in base al Contratto e/o alle presenti Condizioni Generali e/o alla normativa vigente, OLEOBI avrà diritto di risolvere il Contratto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1454 del Codice Civile, mediante invio al Fornitore di un'apposita diffida ad adempiere che rimanga disattesa trascorso il termine di 7 giorni (sette-giorni) dal ricevimento, salvo non risulti necessario concedere un termine inferiore per evitare o limitare gli effetti pregiudizievoli derivanti dall'inadempimento, e avrà diritto ad ottenere il risarcimento integrale dei danni, oltre al rimborso delle somme nel frattempo versate.</p> <p>12.2 OLEOBI ha diritto di procedere in qualsiasi momento con la risoluzione di diritto del Contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice civile, mediante semplice comunicazione scritta indirizzata al Fornitore, manifestando la propria volontà di avvalersi della presente clausola risolutiva espressa, qualora il Fornitore si renda inadempiente ad una o più delle obbligazioni di cui ai seguenti articoli delle presenti Condizioni Generali artt. 4.2 (termini perentori); 8.1 lett. a, b, c, d, e, f (impegni e garanzie del fornitore); 8.6, lett. c (difetto di intervento del Fornitore); 9.1 (accordi di "Garanzia e Qualità"); 9.3 (Beni di OLEOBI); 14 (divieto di cessione del contratto e divieto di cessione del credito); 15 (informazioni confidenziali –</p>	<p><b>12. TERMINATION FOR NON-FULFILMENT - EXPRESS TERMINATION CLAUSE - WITHDRAWAL</b></p> <p>12.1 Without prejudice to any other hypothesis of interruption, suspension and/or termination of the Contract, if the Supplier is in breach of one or more of the commitments to which it is bound under the Contract and/or these General Conditions and/or current legislation, OLEOBI shall have the right to terminate the Contract, pursuant to and for the effects of Article 1454 of the Italian Civil Code, by sending the Supplier a specific notice to comply with that which remains unfulfilled. After a period of 7 (seven) days from receipt, unless it is necessary to grant a shorter term to avoid or limit the prejudicial effects deriving from the breach, OLEOBI will have the right to obtain full compensation for damages, in addition to the reimbursement of the sums paid out in the meantime.</p> <p>12.2 OLEOBI has the right to proceed at any time with the legal termination of the Contract pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, by means of a simple written communication addressed to the Supplier, expressing its intent to avail of this express termination clause if the Supplier fails to comply with one or more of the obligations referred to in the following Articles of these General Conditions, namely Articles 4.2 (Peremptory Terms); 8.1(a), (b), (c), (d), (e), (f) (Supplier Commitments and Guarantees); 8.6(c) (Supplier Intervention Defect); 9.1 (Warranty and Quality Agreements); 9.3 (OLEOBI Goods); 14 (Prohibition of Contract Transfer and Prohibition of Credit Transfer); 15</p>

<p>obbligo di segretezza) 16 (trattamento dei dati personali); 18 (codice etico).</p> <p>12.3 Costituisce altresì motivo di immediata risoluzione del Contratto, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice civile, anche la violazione da parte del Fornitore di quanto previsto dal Codice Etico aziendale adottato da OLEOBI, che il Fornitore dichiara di avere letto e di rispettare incondizionatamente quale disciplina integrante ed essenziale del Contratto.</p> <p>12.4 In tutti i casi di risoluzione del Contratto per colpa del Fornitore, OLEOBI avrà diritto al risarcimento dei danni e al rimborso di tutte le somme nel frattempo versate.</p> <p>12.5 OLEOBI si riserva il diritto di recedere in ogni momento e a suo insindacabile giudizio dal Contratto, anche se ne è già iniziata l'esecuzione, mediante comunicazione scritta al Fornitore, con almeno 30 (trenta) giorni di preavviso, a seguito della quale il Contratto si intenderà automaticamente cessato e il Fornitore dovrà interrompere ogni relativa attività o prestazione. In tale ipotesi il Fornitore avrà diritto di ricevere il pagamento dei Prodotti e/o Servizi già regolarmente consegnati a OLEOBI alla data di efficacia del recesso, oltre ad un ulteriore importo a titolo di indennità omnicomprensiva per l'anticipata interruzione del Contratto pari al 10 (dieci) per cento del corrispettivo della parte di Fornitura non eseguita, al netto dell'IVA, restando escluso ogni rimborso dell'eventuale mancato guadagno e/o il risarcimento di eventuali danni, e fatto salvo ogni eventuale diverso accordo scritto tra le Parti.</p>	<p>(Confidential Information – Secrecy Obligation); 16 (Personal Data Processing); and 18 (Code of Ethics).</p> <p>12.3 An additional reason for immediate termination of the Contract, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, is the breach by the Supplier of the provisions of the Company Code of Ethics adopted by OLEOBI, which the Supplier declares to have read and to respect unconditionally as an integral and essential discipline of the Contract.</p> <p>12.4 In all cases of Contract termination due to the fault of the Supplier, OLEOBI shall be entitled to compensation for damages and reimbursement of all sums paid in the meantime.</p> <p>12.5 OLEOBI reserves the right to withdraw from the Contract, at any time and at its sole discretion, even if its execution has already begun. Such withdrawal must be by written notice to the Supplier, with at least 30 (thirty) days' notice, following which the Contract shall be deemed automatically terminated and the Supplier shall cease all relative activities or services. In such case, the Supplier will be entitled to receive payment for the Products and/or Services already duly delivered to OLEOBI as of the effective date of the withdrawal, in addition to a further amount as an all-inclusive indemnity for the early termination of the Contract equal to 10 (ten) percent of the fee for the part of the Supply not performed, net of VAT, excluding any reimbursement of any loss of earnings and/or compensation for any damages, and without prejudice to any other written agreement between the Parties.</p>
<p><b>13. FORZA MAGGIORE.</b></p> <p>13.1 Nessuna delle Parti potrà essere ritenuta responsabile di eventuali ritardi o inadempimenti causati in via diretta e immediata da un evento eccezionale e sopravvenuto, non prevedibile né evitabile, che esula dal ragionevole controllo della parte colpita da detto evento, inclusi, in via esemplificativa e non tassativa, terremoti, alluvioni, scioperi sindacali, pandemie/epidemie, provvedimenti imposti dalle autorità governative, sommosse, guerre e/o embarghi sorti successivamente alla conclusione del Contratto. In nessun caso saranno considerati causa di forza maggiore i ritardi dei subfornitori.</p> <p>13.2 La Parte interessata da un evento di forza maggiore dovrà darne immediata notizia scritta all'altra, specificando la natura e le caratteristiche dell'evento e le ragioni che causano il ritardo a pena, in difetto, di non potersi avvalere dell'esenzione di responsabilità prevista dal presente articolo e/o da quanto previsto dalla normativa in materia.</p> <p>13.3 Qualora l'evento di forza maggiore dovesse prolungarsi senza interruzioni per oltre 15 (quindici) giorni, ciascuna Parte avrà diritto di comunicare per iscritto la risoluzione dell'Ordine/Contratto senza che vi sia responsabilità di una Parte nei confronti dell'altra, fatta salva ogni eventuale responsabilità per eventuali inadempimenti già verificatisi a carico di una Parte prima dell'insorgere dell'evento di forza maggiore.</p>	<p><b>13. FORCE MAJEURE</b></p> <p>13.1 Neither Party shall be liable for any delay or default caused directly and immediately by an exceptional and supervening event, neither foreseeable nor avoidable, which is beyond the reasonable control of the Party affected by said event, including but not limited to earthquakes, floods, trade union strikes, pandemics/epidemics, measures imposed by government authorities, riots, wars and/or embargoes arising after entering into the Contract. Under no circumstances will the delays of subcontractors be considered a cause of force majeure.</p> <p>13.2 The Party affected by an event of force majeure must immediately give written notice to the other, specifying the nature and characteristics of the event and the reasons causing the delay, failing which it may not be able to avail of the exemption from liability provided for by this article and/or by the relevant legislation.</p> <p>13.3 If the force majeure event continues without interruption for more than 15 (fifteen) days, each Party shall have the right to communicate in writing the termination of the Order/Contract without the liability of one Party to the other, without prejudice to any liability for any breaches already occurred by a Party before the occurrence of the force majeure event.</p>
<p><b>14. DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO. DIVIETO DI AFFIDAMENTO A TERZI. DIVIETO DI CESSIONE DEL CREDITO.</b></p>	<p><b>14. PROHIBITION OF CONTRACT TRANSFER - PROHIBITION OF ENTRUSTING THIRD PARTIES - PROHIBITION OF CREDIT TRANSFER</b></p>

<p>14.1 Al Fornitore è fatto divieto tassativo di cedere a terzi il Contratto e/o di affidarne l'esecuzione anche solo parziale a soggetti terzi, salvo previa autorizzazione scritta di OLEOBI, che, anche ove concessa, non farà venire meno la responsabilità diretta del Fornitore, nei confronti di OLEOBI, per l'operato del proprio incaricato.</p>	<p>14.1 The Supplier is strictly forbidden to transfer the Contract to third parties and/or to entrust its execution, even if only partial, to third parties, without the prior written authorisation of OLEOBI, which – even if granted – will not diminish the direct responsibility of the Supplier, towards OLEOBI, for the work of its appointee.</p>
<p>14.2 I crediti spettanti al Fornitore in base al Contratto non possono essere oggetto di cessione a terzi a qualsivoglia titolo o ragione, neppure sotto forma di mandato all'incasso o altre forme di delega a istituti di credito e/o società di factoring, salva espressa autorizzazione scritta di OLEOBI.</p>	<p>14.2 The receivables due to the Supplier under the Contract cannot be transferred to third parties for any reason, even in the form of order for collection or other form of delegation to credit institutions and/or factoring companies, unless expressly authorised in writing by OLEOBI.</p>
<p><b>15 INFORMAZIONI CONFIDENZIALI. OBBLIGO DI SEGRETEZZA.</b></p>	
<p>15.1 Al Fornitore potranno essere trasmessi dati e/o informazioni da parte di OLEOBI aventi natura strettamente confidenziale come, a titolo esemplificativo e non tassativo, dati, conoscenze tecniche, processi, formule, informazioni e materiale contenente segreti professionali, know-how (sia esso brevettabile e non), sviluppi, invenzioni, programmi informatici, source code; codici, documentazione, diagrammi, disegni 2D e 3D, campioni, flow-charts, lavori tecnici, sperimentali e di sviluppo; esperienze, tecnologie, design, tecniche manuali, processi, metodi, software; soluzioni tecniche derivanti da attività di pianificazione, calcolo, simulazione, costruzione e sviluppo di prototipi; informazioni di mercato, di vendita, prezzi e costi, liste clienti, nominativi di contatti, listini prezzi, dati d'inventario, piani di mercato e di business, esigenze tecnico-commerciali di clienti, dipendenti, licenziatari e fornitori e relativi metodi di business, accordi con clienti, dipendenti, licenziatari e fornitori, manuali, reports e dati del personale, dati e notizie relativi a qualsiasi aspetto della produzione, nonché disegni, analisi preliminari, schizzi, campioni o prototipi, etc. (in sintesi "Informazioni Confidenziali").</p>	<p>15.1 <b>CONFIDENTIAL INFORMATION - SECRECY OBLIGATION</b> OLEOBI may transmit to the Supplier data and/or information of a strictly confidential nature such as, by way of mere example, data, technical knowledge, processes, formulas, information and material containing professional secrets, know-how (whether patentable or not), developments, inventions, computer programs, source codes, codes, documentation, diagrams, 2D and 3D drawings, samples, flow-charts, technical, experimental and development works, experiences, technologies, design, manual techniques, processes, methods, software, technical solutions deriving from planning, calculation, simulation, construction and development of prototypes, market, sales, price and cost information, customer lists, contact names, price lists, inventory data, market and business plans, technical-commercial needs of customers, employees, licensees and suppliers and related business methods, agreements with customers, employees, licensees and suppliers, manuals, reports and personnel data, data and news relating to any aspect of production, as well as drawings, preliminary analyses, sketches, samples or prototypes and so forth (in summary, "Confidential Information").</p>
<p>15.2 Il Fornitore si impegna a considerare le Informazioni Confidenziali, sia scritte che orali, strettamente riservate e ad utilizzarle soltanto ai fini dell'adempimento dei propri obblighi contrattuali e per la durata degli stessi. In particolare, il Fornitore dichiara e riconosce che l'accesso autorizzato alle Informazioni Confidenziali di OLEOBI non costituisce cessione della titolarità, né riconoscimento in suo favore di alcun diritto sulle informazioni condivise ma è finalizzato esclusivamente alla esecuzione del Contratto.</p>	<p>15.2 The Supplier undertakes to consider the Confidential Information, both written and oral, as strictly reserved and to use it only for the purpose of fulfilling its obligations under the contract and for the duration thereof. In particular, the Supplier declares and acknowledges that the authorised access to the Confidential Information of OLEOBI does not constitute the transfer of ownership nor recognition in its favour of any right over the shared information but is exclusively aimed at execution of the Contract.</p>
<p>15.3 Al Fornitore viene fatto divieto tassativo di riprodurre, duplicare, decompilare, copiare in tutto o in parte, divulgare in qualsiasi modo a terzi le Informazioni Confidenziali, se non nei limiti di quanto strettamente necessario per l'adempimento dei propri obblighi contrattuali e assicurandosi preventivamente che, in caso di necessaria divulgazione a terzi, questi si impegnino per iscritto a mantenere confidenziali le informazioni ricevute, secondo gli stessi termini e modalità previsti dal presente articolo, ferma e salva la responsabilità diretta del Fornitore nei confronti della Committente anche per il comportamento del terzo stesso.</p>	<p>15.3 The Supplier is strictly forbidden to reproduce, duplicate, decompile, copy in whole or in part, or disclose in any way to third parties the Confidential Information, if not within the limits of what is strictly necessary for the fulfilment of its contractual obligations and ensuring in advance that, in case of necessary disclosure to third parties, they undertake in writing to keep the information received confidential, according to the same terms and methods set out in this article, without prejudice to and save the direct liability of the Supplier towards the Customer also for the conduct of the third party.</p>
<p>15.4 Il Fornitore si impegna a restituire immediatamente a OLEOBI tutte le Informazioni Confidenziali, in qualunque forma possedute, sia scritte che non, incluse tutte le copie delle stesse, non appena il Contratto dovesse terminare,</p>	<p>15.4 The Supplier undertakes to immediately return to OLEOBI all Confidential Information, in whatever form available, both written and unwritten, including all copies thereof, as soon as the Contract is terminated, even in advance, for any</p>

<p>anche anticipatamente, per qualsiasi motivo o ragione, restando esclusa ogni possibilità di ritenzione di tali informazioni.</p> <p>15.5 In parziale deroga a quanto sopra previsto, non sono soggette alle prescrizioni e ai vincoli di cui al presente articolo soltanto le Informazioni Confidenziali che siano o diventino di pubblico dominio, senza che ciò derivi da violazioni di legge e/o di obblighi di riservatezza, ovvero risultino già in legittimo possesso del Fornitore prima della loro comunicazione da parte di OLEOBI, nel qual caso il Fornitore dovrà darne immediata notizia a quest'ultima, a pena di decadenza dalla presente esenzione, ovvero il loro utilizzo avanti l'autorità giudiziaria si renda strettamente necessario per tutelare i propri diritti.</p> <p>15.6 Il Fornitore si impegna a fare rispettare gli obblighi e i vincoli di riservatezza previsti dalle presenti Condizioni Generali ad ogni eventuale suo collaboratore, amministratore, dipendente, incaricato, mandatario, rappresentante e/o consulente, nonché ad ogni altro soggetto che a qualsivoglia titolo dovesse essere coinvolto nell'esecuzione del Contratto, anche se solo in via accessoria e/o successiva.</p> <p>15.7 Il Fornitore si impegna ad avvisare tempestivamente OLEOBI di ogni eventuale uso non autorizzato o divulgazione indebita delle Informazioni Confidenziali di cui venga a conoscenza e a fornire alla stessa tutta l'assistenza necessaria per far cessare l'uso e/o la divulgazione non autorizzati.</p>	<p>motivation or reason, excluding any possibility of retaining such information.</p> <p>15.5 As a partial exception to the above, only Confidential Information that is or becomes in the public domain is not subject to the requirements and restrictions referred to in this article, without this deriving from violations of the law and/or confidentiality obligations, or that are already in the legitimate possession of the Supplier before its communication by OLEOBI, in which case the Supplier must immediately notify the latter, under penalty of forfeiture of this exemption, or their use before the judicial authority is strictly necessary to protect their rights.</p> <p>15.6 The Supplier undertakes to enforce the confidentiality obligations and constraints set out in these General Conditions on any contractor, administrator, employee, appointee, agent, representative and/or consultant, as well as on any other person who for any reason may be involved in the execution of the Contract, even if only in an ancillary and/or subsequent manner.</p> <p>15.7 The Supplier undertakes to promptly notify OLEOBI of any unauthorised use or improper disclosure of the Confidential Information of which it becomes aware and to provide with all necessary assistance to stop the unauthorised use and/or disclosure.</p>
<p><b>16. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI.</b></p> <p>16.1 Le Parti riconoscono e garantiscono reciprocamente che tutte le operazioni di trattamento dei dati personali effettuate in esecuzione dei Contratti e degli Ordini saranno eseguite, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) e del D.lgs. 196/2003 e successive modifiche e integrazioni ("<b>Normativa Privacy</b>"), nonché nel rispetto dell'informativa sul trattamento dei dati personali che l'una Parte ha comunicato all'altra e che le Parti dichiarano di conoscere (l'informativa ai sensi dell'art. 13 GDPR di OLEOBI è consultabile nel sito internet <a href="https://oleobi.it/">https://oleobi.it/</a>).</p> <p>16.2 Le Parti si obbligano a mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate a garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio, impegnandosi a custodire i dati personali trattati in modo da evitare la distruzione, la perdita, la divulgazione o l'accesso non autorizzati degli stessi.</p> <p>16.3 Ciascuna Parte si impegna a mantenere reciprocamente indenne l'altra da ogni pretesa risarcitoria derivante da eventuali trattamenti illeciti di dati personali derivanti dall'inosservanza del GDPR e della normativa nazionale applicabile.</p> <p>16.4 Gli interessati, per esercitare i loro diritti e per chiedere qualsiasi informazione riguardante il trattamento dei loro dati personali, potranno contattare in qualunque momento OLEOBI, mediante invio di una comunicazione scritta presso la sede della società, oppure mediante invio di una e-mail al punto di contatto designato <a href="mailto:comitatoprivacy@flodrauliceurope.com">comitatoprivacy@flodrauliceurope.com</a>.</p>	<p><b>16. PERSONAL DATA PROCESSING</b></p> <p>16.1 The Parties mutually acknowledge and guarantee that all personal data processing operations carried out in execution of the Contracts and Orders will be conducted in accordance with EU Regulation 2016/679 (GDPR) and Legislative Decree 196/2003 and subsequent amendments and additions ("<b>Privacy Regulations</b>"), as well as in compliance with the Personal Data Processing Policy that one Party has communicated to the other and that the Parties declare to know (the Policy pursuant to Article 13 GDPR of OLEOBI can be consulted on the website <a href="https://oleobi.it/">https://oleobi.it/</a>).</p> <p>16.2 The Parties undertake to implement adequate technical and organisational measures to guarantee a level of security appropriate to the risk, undertaking to safeguard the personal data processed in such a way as to avoid its unauthorised destruction, loss, disclosure or access.</p> <p>16.3 Each Party undertakes to hold the other mutually harmless from any claim for compensation deriving from any unlawful processing of personal data deriving from non-compliance with the GDPR and applicable national legislation.</p> <p>16.4 To exercise their rights and to request any information regarding the processing of their personal data, data subjects may contact OLEOBI at any time, by sending a written communication to the company's headquarters or by sending an email to the designated point of contact via <a href="mailto:comitatoprivacy@flodrauliceurope.com">comitatoprivacy@flodrauliceurope.com</a>.</p>
<p><b>17. COMUNICAZIONI.</b></p> <p>17.1 Salvo ove diversamente stabilito, qualsiasi comunicazione tra le Parti relativa al Contratto dovrà essere effettuata con</p>	<p><b>17. COMMUNICATIONS</b></p> <p>17.1 Unless otherwise established, any communication between the Parties relating to the Contract must be made</p>

scambio di corrispondenza scritta, a mezzo raccomandata AR presso la sede di OLEOBI S.r.l., oppure a mezzo PEC: [amministrazione@oleobi.legalmail.it](mailto:amministrazione@oleobi.legalmail.it)

by exchange of written correspondence, by registered mail with acknowledgement of receipt to the registered office of OLEOBI S.r.l. or by certified email sent to [amministrazione@oleobi.legalmail.it](mailto:amministrazione@oleobi.legalmail.it).

## 18. CODICE ETICO.

18.1 Il Fornitore si impegna, per sé e per i propri amministratori, sindaci, dipendenti, rappresentanti e/o collaboratori (ivi inclusi eventuali subappaltatori), ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 Codice civile, al pieno rispetto del Codice Etico aziendale adottato da OLEOBI e disponibile sul sito di Oleobi, di cui dichiara di avere preso visione con la sottoscrizione delle Condizioni Generali.

18.2 In caso di inadempimento/inosservanza da parte del Fornitore e/o dei propri amministratori, sindaci, dipendenti, rappresentanti e/o collaboratori (ivi inclusi eventuali subappaltatori), rispetto a quanto previsto nel presente articolo, OLEOBI potrà risolvere i singoli Contratti e/o gli eventuali Ordini, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 Codice civile. Resta comunque ferma l'esclusiva responsabilità a tutti gli effetti penali e civili, del Fornitore e/o del suo personale in relazione a tale inadempimento/inosservanza.

## 19 LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE.

19.1 Le presenti Condizioni Generali e/o ogni singolo Contratto e/o ogni singolo rapporto anche pre-contrattuale da esse disciplinato, inclusa ogni questione relativa alla loro interpretazione, conclusione, validità, esecuzione, ovvero ogni eventuale ipotesi di risoluzione, annullamento o invalidità, sono soggetti e disciplinati esclusivamente dalla legge italiana con espressa esclusione dell'applicazione della convenzione de L'Aja sulla vendita internazionale delle merci e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale delle merci, così come delle norme di diritto internazionale privato.

19.2 Ogni eventuale controversia o contestazione che dovesse insorgere tra le Parti in relazione all'interpretazione, conclusione, esecuzione, validità o risoluzione delle Condizioni Generali e/o di ogni singolo Contratto e/o di ogni singolo rapporto da esse disciplinato sarà devoluta, in via esclusiva, alla giurisdizione dell'Autorità Giudiziaria Italiana e per essa sarà esclusivamente competente il Foro di Bologna, con esclusione di qualsiasi foro concorrente.

## 20. DISPOSIZIONI FINALI.

20.1 Il mancato esercizio di ciascuna parte dei diritti derivanti dal Contratto (e più in generale dei propri diritti) non costituirà una rinuncia a tali diritti, né opererà in modo tale da impedirne l'esercizio futuro.

20.2 È fatto divieto al Fornitore di cedere o trasferire a terzi, in tutto o in parte, il Contratto e/o i propri diritti o obblighi da esso derivanti.

20.3 L'invalidità o l'inefficacia, totale o parziale, di una o più clausole delle presenti Condizioni Generali non inciderà sulla validità delle altre clausole o della restante parte della clausola. La disposizione invalida o inefficace sarà sostituita da una clausola valida ed efficace la cui portata sarà la più simile possibile a quella della clausola originale.

## 18. CODE OF ETHICS

18.1 The Supplier undertakes, for itself and for its directors, statutory auditors, employees, representatives and/or contractors (including any subcontractors), pursuant to and for the purposes of Article 1381 of the Italian Civil Code, to fully comply with the Company Code of Ethics adopted by OLEOBI and available on the OLEOBI website, of which it declares to have read with the signing of the General Conditions.

18.2 In the event of breach/non-compliance by the Supplier and/or its directors, auditors, employees, representatives and/or contractors (including any subcontractors), with the provisions of this article, OLEOBI may terminate the individual Contracts and/or any Orders, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code. In any case, the Supplier and/or its staff remain exclusively liable for all criminal and civil effects in relation to such breach/non-compliance.

## 19. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

19.1 These General Conditions and/or any individual Contract and/or any individual relationship, even pre-contractual, governed by them, including any question relating to their interpretation, entering into, validity, execution or any possible case of termination, cancellation or invalidity, are subject to and governed exclusively by Italian law, with the express exclusion of the application of the Hague Convention on the International Sale of Goods and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, as well as the rules of private international law.

19.2 Any dispute or litigation that may arise between the Parties in relation to the interpretation, entering into, execution, validity or termination of the General Conditions and/or each individual Contract and/or each individual relationship governed by them will fall exclusively to the jurisdiction of the Italian Judicial Authority, where the Court of Bologna will be exclusively competent, with the exclusion of any competing court.

## 20. FINAL PROVISIONS

20.1 The failure of either Party to exercise the rights deriving from the Contract (and more generally of its own rights) will not constitute a waiver of these rights, nor will it operate in such a way as to prevent their future exercise.

20.2 The Supplier is prohibited from ceding or transferring to third parties, in whole or in part, the Contract and/or the rights or obligations deriving from it.

20.3 The invalidity or ineffectiveness, in whole or in part, of one or more of the clauses of these General Conditions shall not affect the validity of the other clauses or the rest of the clause. The invalid or ineffective provision shall be replaced by a valid and effective clause the scope of which will be as similar as possible to that of the original clause.

20.4 The General Conditions, if made enforceable through Orders for Products and/or Services, do not have the

- 20.4 Le Condizioni Generali, ove rese esecutive mediante Ordini di Prodotti e/o Servizi, non hanno natura di contratto stabile di fornitura e non prevedono alcun obbligo di esclusiva a carico delle Parti e non intendono dare vita ad un rapporto societario, né ad altra forma di stabile organizzazione e associazione tra le Parti. Conseguentemente le Parti saranno pienamente libere di concludere e sottoscrivere analoghi contratti di fornitura con soggetti terzi.
- 20.5 Qualsiasi modifica al Contratto dovrà risultare da atto scritto e sottoscritto da entrambe le Parti.

Data e luogo

OLEOBI SRL

Il Fornitore

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 c.c., il Fornitore dichiara espressamente di avere letto attentamente ogni singola condizione di vendita, nonché di accettare complessivamente e singolarmente le pattuizioni contenute nelle presenti Condizioni Generali, approvando specificatamente i seguenti articoli:

Art. 4.5 (penale per il ritardo); Art. 6.1 (restituzione e resi); Art. 7.2 (invariabilità dei prezzi); Art. 7.6 (calcolo interessi per il ritardo); Art. 8.1 lett. a, b, c, d, e, f (impegni e garanzie del fornitore); Art. 8.3 (termine per denuncia dei vizi); Art. 8.4 (accettazione della denuncia di non conformità); Art. 8.9 (manleva); Art. 9.1 (accordi di "Garanzia e Qualità"); Art. 9.2 (sopralluoghi); Art. 11 (responsabilità del fornitore, sospensione dei pagamenti); Art. 12 (clausola risolutiva espressa); Art. 12.5 (recesso); Art. 13 (forza maggiore); Art. 14 (divieto di cessione del contratto e divieto di cessione del credito); Art. 15 (informazioni confidenziali – obbligo di segretezza) Art. 16 (trattamento dei dati personali); Art. 18 (codice etico); Art. 19 (legge applicabile e foro competente); 20 (disposizioni finali).

Data e luogo

Il Fornitore

\_\_\_\_\_

- nature of a stable supply contract and do not provide for any obligation of exclusivity to be borne by the Parties and do not intend to give rise to a corporate relationship nor to any other form of permanent organisation and association between the Parties. Consequently, the Parties will be entirely free to enter into and sign similar supply contracts with third parties.
- 20.5 Any amendment to the Contract must be in writing and signed by both Parties.

Date and place

OLEOBI S.R.L.

The Supplier

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Pursuant to and for the purposes of Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Supplier expressly declares having carefully read each individual condition of sale, as well as accepting the agreements contained in these General Conditions, specifically approving the following articles:

Article 4.5 (Penalty for Delay); Article 6.1 (Returns and Refunds); Article 7.2 (Invariability of Prices); Article 7.6 (Calculation of Interest for Delays); Article 8.1(a), (b), (c), (d), (e) and (f) (Supplier Commitments and Guarantees); Article 8.3 (Deadline for Reporting Defects); Article 8.4 (Acceptance of the Complaint of Non-Conformity); Article 8.9 (Indemnity); Article 9.1 (Warranty and Quality Agreements); Article 9.2 (Inspections); Article 11 (Supplier Responsibility, Suspension of Payments); Article 12 (Express Termination Clause); Article 12.5 (Withdrawal); Article 13 (Force Majeure); Article 14 (Prohibition of Contract Transfer and Prohibition of Credit Transfer); Article 15 (Confidential Information – Secrecy Obligation) Article 16 (Personal Data Processing); Article 18 (Code of Ethics); Article 19 (Applicable Law and Jurisdiction); 20 (Final Provisions).

Date and place

The Supplier

\_\_\_\_\_